

〒102-0075 東京都千代田区三番町 30 番 1 号  
香港特別行政区政府 駐東京経済貿易代表部  
電話：(03)3556-8981  
ファックス：(03)3556-8978  
首席代表



## Principal Representative

Hong Kong Economic and Trade Office (Tokyo)  
Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
30-1 Sanban-cho, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0075, JAPAN  
Tel: (03)3556-8981 Fax: (03)3556-8978

19 March 2020

### By fax and mail

Mr. Tetsuya IGUCHI  
Managing Director (Editor-in-Chief, Tokyo)  
Nikkei Inc.

Dear Mr. Iguchi,

I refer to an article titled “香港、民主派を締め付け 著名人逮捕・番組編成に介入” published on Nihon Keizai Shimbun on 10 March. We categorically refute those unfounded allegations which suggest that while the novel coronavirus continues to spread in Hong Kong, the clamp on pro-democracy forces are getting tighter.

Since June 2019, over 1 400 public demonstrations, processions and public meetings have been held in Hong Kong but many ended in serious violence. For eight months, Hong Kong has been held hostage by the rioting mobs, characterised by their intolerance for views different from their own and their violent response to any disagreement. Mobs have vandalised shops, banks, restaurants, train stations and traffic lights, set fires to buildings, attacked police officers with bricks, petrol bombs and even genuine firearms.

As in other places, the Hong Kong police have a duty to maintain law and order, to make arrests of those where there is a reasonable suspicion of criminal acts having been committed by them and to carry out further investigations as required. These duties are performed according to law and not subject to any political influence. If protesters are peaceful, rational and orderly, the police will not and have no reason to intervene.

Regarding prosecutions, the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) Government is committed to safeguarding the rule of law and judicial independence in Hong Kong. Article 63 of the Basic Law entrenches the constitutional principle of prosecutorial independence. The conduct of all criminal prosecutions of the Department of Justice is free from

any interference. Decisions to prosecute or not, as the case may be, must be based on an objective and professional assessment of the available evidence and the law, and be in accordance with the published Prosecution Code. No political consideration will be taken into account at all.

As for the broadcasting requirements in Hong Kong, the arrangement whereby free TV licensees are required to broadcast the programmes of the Radio Television Hong Kong (RTHK), the sole public service broadcaster in Hong Kong, was first introduced in 1990 when RTHK did not operate its own TV channels. Subsequently, RTHK started operating three TV channels in 2014 with its coverage reaching 99 per cent of the population now and having some channels accessible through its website and mobile applications. In March 2020, after considering the request from a free TV licensee, the Communications Authority of the HKSAR agrees that there is no justifiable case to continue to require commercial broadcasters to broadcast RTHK programmes.

While the HKSAR Government is fully committed to fighting the novel coronavirus, we shall continue to uphold human rights and freedoms which are the core values of Hong Kong and underpinned by the Basic Law.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Shirley Yung', with a stylized flourish at the end.

(Shirley Yung)

Principal Hong Kong Economic and Trade Representative

c.c.: Director of Information Services, HKSARG

<日本語仮訳>

\*当文書は参考のための仮訳であり、正文は英語です。

日本経済新聞社

常務取締役 東京本社編集局長

井口 哲也 様

3月10日付の日本経済新聞朝刊に掲載された記事「香港、民主派を締め付け 著名人逮捕・番組編成に介入」について、新型コロナウイルスの感染拡大が続く香港で、民主派への締め付けが強まっているとの根拠のない主張に対し、断固として異議を申し立てます。

昨年6月以来、香港では1,400件を超えるデモや行進、集会が開かれてきましたが、その多くが重大な暴力の内に終わっています。8カ月間にわたり香港は、自分とは異なる見方を容認せず、あらゆる意見の相違に暴力的に反応する暴徒たちの人質となってきました。暴徒たちは店や銀行、レストラン、駅や信号を破壊し、建物に放火し、レンガや火炎瓶、さらには本物の火器で警察官を攻撃してきました。

他の国や地域の警察と同じく、香港警察は法と秩序を保つとともに、犯罪行為を行ったという合理的な嫌疑がある場合、その人物を逮捕し、必要に応じてさらなる捜査を行う義務があります。これらの職務は法に従って遂行され、政治的な影響を受けることはありません。抗議者が平和的、理性的で規律正しければ、警察は介入しませんし、その理由もありません。

起訴に関してですが、香港特別行政区政府は香港における法の支配と司法の独立を守ることに注力しています。基本法63条は、検察の独立性という憲法の原則を確立するものです。司法局のすべての刑事訴追の遂行は、一切の干渉を受けません。起訴・不起訴の決定は、入手可能な証拠と法律の客観的かつ専門的な評価に基づき、公開されている検察法に従っていなければならない、政治的配慮が入り込むことは一切ありません。

香港の放送要件に関して言えば、香港唯一の公共放送局である香港電台(RTHK)の番組を放送することを民間放送局に義務付ける取り決めは、RTHKが自局のテレビチャンネルを運営していなかった1990年に初めて導入されました。その後、RTHKは2014年に3つのテレビチャンネルの運営を開始し、現在では人口の99%を網羅するとともに、一部のチャンネルはウェブサイトやモバイルアプリで視聴が可能です。2020年3月、民間放送局1社からの要請を検討した後、香港特別行政区通信事務管理局は、民間放送局へのRTHK番組放送義務付けを継続する正当な根拠がないことに同意しました。

香港特別行政区政府は、新型コロナウイルスとの闘いに全面的に力を注ぎつつ、香港の核となる価値であり基本法によって裏打ちされている人権と自由を、今後

も守り続けていきます。

香港特別行政区政府 駐東京経済貿易代表部  
首席代表 翁佩雯 (シェーリー・ヨン)

写し：香港特別行政区政府広報局長